

ITALIANO

FILTRI ARIA POLINI

AIR BOX FILTER: sono filtri aria in spugna speciale; prima dell'utilizzo è necessario inumidirli con un leggero velo d'olio per filtri e rivedere la taratura del carburatore.

BLUE AIR BOX: per l'assemblaggio di questo filtro speciale, si possono scegliere due opzioni differenti; lo si può montare con il suo coperchio in plastica o lasciarlo semplicemente scoperto. Indipendentemente dalla scelta fatta, si dovrà sempre rivedere la taratura del carburatore. Attenzione! Una volta montato il coperchio sul filtro, è difficoltosa l'operazione di disassemblaggio; fare quindi attenzione perché le due parti potrebbero danneggiarsi. Consigliamo di fare leva con un piccolo cacciavite tra i due componenti in modo di agevolare lo sbloccaggio.

SPONGE AIR FILTER (spugna per filtri originali): la capacità nel trattenere le polveri fini può essere aumentata notevolmente procedendo all'impregnazione del filtro con olio per filtri specifico. Questo significa bagnare il materiale in olio e successivamente strizzarlo per eliminare l'olio in eccedenza, riuscendo quindi ad aumentare notevolmente la capacità di accumulo polveri grazie all'effetto "adesivo" specialmente per le polveri più fini che "scapperebbero" al filtro asciutto. Una volta esaurito il filtro, è possibile pulirlo lavandolo e soffiandolo con aria compressa. Questa operazione permette di recuperare parzialmente il filtro ma non di rigenerare totalmente l'efficienza del filtro nuovo, perché inevitabilmente alcune particelle, soprattutto quelle fini, restano intrappolate nel reticolo.

ENGLISH

POLINI AIR FILTERS

AIR BOX FILTERS: They are special sponge air filters: before using, damp them with a film of filter oil and check the carburettor calibration.

BLUE AIR BOX: to assemble this special filter you can choose between two different

options; you can assemble it together with its plastic cap or leave it open. Aside from your choice, you have always to check the carburettor calibration **Warning!** Once you have placed the cap of the filter, it is hard to disassemble it; be careful as the parts could be damaged easily. We suggest you using a small screwdriver between the parts to help the loosening.

SPONGE AIR FILTERS (Sponge for original filters) Wet the filters with specific filter oil to increase its capacity to keep the dusts. Then wring it to eliminate the oil in excess, increasing the capacity to keep the dusts thanks to the "sticker" effect, especially for the thinner dusts that may "escape" from the dry filter. Once the filter is exhausted, it is possible to clean it: wash it and blow it with compressed air. In this way it is possible to partially recover the filter but it is not possible to restore entirely its efficiency because some particles, above all the thinnest ones, may remain trapped in the grid.

FRANÇAIS

FILTRES À AIR POLINI

AIR BOX FILTRE: il s'agit de filtres à air en éponge spéciale. Avant l'utilisation les humidifier avec un léger voile d'huile pour filtres et contrôler le réglage du carburateur.

BLUE AIR BOX: pour l'assemblage de ce filtre spécial, il est possible de choisir deux options différentes: Vous pouvez l'installer avec son couvercle en plastique ou le laisser simplement découvert. Indépendamment du choix, il est important de toujours vérifier le réglage du carburateur. **Attention!** Une fois monté le couvercle sur le filtre, l'opération de démontage sera difficile. Prêter attention car les deux parties pourraient s'endommager. Nous conseillons d'utiliser un tournevis comme levier entre les deux pièces pour en aider le déblocage.

SPONGE AIR FILTER (éponge pour filtres d'origine): la capacité de retenir la fine poussière peut être considérablement augmentée en imprégnant le filtre avec de l'huile spécifique pour filtres; ça signifie baigner le matériel dans l'huile et puis l'essorer pour éliminer l'huile en excès. De cette façon on peut remarquablement augmenter la capacité d'accumulation des poudres grâce à l'effet «collant», en particulier pour les fines poussières qui «s'échapperaient» au filtre sec. Lorsque le filtre est souillé, il est possible de le nettoyer et de le souffler avec de l'air comprimée. Cette opération permet de récupérer partiellement le filtre, mais ne permet pas de régénérer totalement l'efficacité du filtre neuf, car certaines particules, surtout les plus fines, restent piégées dans le réseau.

FILTROS AIRE POLINI

FILTROS AIR BOX: Filtros de aire de esponja especial: antes de utilizarlos humedecer los filtros especiales con un poco de aceite para filtros y revisar el calibrado del carburador.

BLUE AIR BOX: para montar este filtro especial se pueden elegir dentro de dos opciones; se puede montar con su tapa en plástico o dejarlo descubierto. Independientemente de la opción elegida, siempre tienen que revisar el calibrado del carburador. **¡Atención!** Una vez puesta la tapa sobre el filtro es muy difícil quitarla. Tener mucho cuidado porque las partes pueden romperse. Aconsejamos utilizar un pequeño utensilio entre las dos partes para retrucarlo.

SPONGE AIR FILTER: (Esponja para filtro originales) Para mejorar la capacidad del filtro de retener los polvos más finos, impregnarlo de aceite para filtro y luego estrujarlo para eliminar el aceite que sobra. De esta forma se puede aumentar la capacidad de filtrado de los polvos gracias a su propiedad "adhesiva" sobre todo para los polvos más finos que "escaparían" al interior del cilindro si el filtro no se impregnara de aceite. Esta operación permite recuperar parcialmente el filtro pero no puede regenerar totalmente la eficiencia del filtro porque una partícula, sobre todas las más finas, pueden quedarse en la parrilla.

DEUTSCH

LUFFTFILTER POLINI

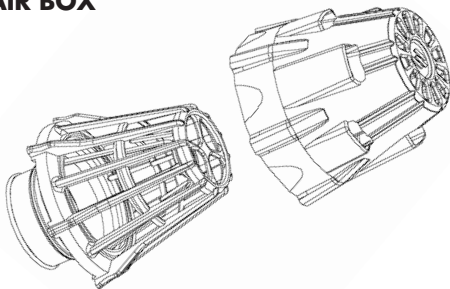
AIR BOX FILTER: sie sind ein besonderer Luftfilter aus Schwamm. Bevor Sie den Filter benutzen, befeuchten Sie ihn mit einer dünnen Ölschicht für Filter und schauen Sie nach der Tarierung des Vergasers

BLUE AIR BOX: Für die Montage dieses Luftfilters können Sie zwei verschiedene Wahlmöglichkeiten wählen: Sie können ihn mit oder ohne Plastikdeckel aufstellen. Abgesehen von Ihrer Wahl, sehen Sie immer die Tarierung des Vergasers nach. **Achtung!** Die Demontage wird sehr schwer sein, wenn Sie den Deckel aufgestellt haben. Passen Sie bitte auf, da die zwei Teile sich beschädigen können. Wir empfehlen Ihnen einen Schraubenzieher wie Hebel zwischen den zwei Teilen zu benutzen um die Entblockung zu bewirken

SPONGE AIR FILTER (Schwamm für Originalfilter): die Fähigkeit, den feinen Staub zurückzuhalten kann beträchtlich gesteigert werden, wenn man den Filter mit Filteröl imprägniert. Das heißt das Material in Öl nass machen und es dann auswringen, um das

übermäßige Öl zu beseitigen. Auf diese Weise kann man die Fähigkeit von Staubanhäufung steigern, dank des „Aufkleber“ Effektes. Das ist für das feinere Stauben gültig, die trockenen Filter „entgehen“. Wenn der Filter abgeschlossen ist, ist es möglich ihn sauber zu machen und mit Preßluft auszublasen. Diese Aktion kann den Filter teilweise wieder erneuern, aber sie kann nicht den Wirkungsgrad des neuen Filters vollständig regenerieren: einige Teilchen verfangen sich nämlich im Netz.

BLUE AIR BOX



HIGH QUALITY
HQ
TESTED

polini motori®
trasforma il meglio in massimo